

Les enfants jouent dans le jardin.

*Děti si hrají na zahradě.  
(Naše ... nebo pod.)*

Oh! Les belles fleurs!

*Ach, to jsou krásné květiny!*

4. označuje-li podstatné jméno někoho nebo něco ojedinělého, takže je zřejmé, o koho nebo o čeho jde:

Le président de la République va prononcer un discours devant l'Assemblée nationale.

*Prezident republiky učiní projev v Národním shromáždění.*

La Lune est le seul satellite naturel de la Terre.

*Měsíc je jedinou přirozenou družicí Země.*

Le soleil commence à chauffer.

*Slunce začíná hřát (pálit).*

Pozn. Charakter jedinečnosti mají i vlastní jména světadílů a zemí či států, např. l'Europe, la France, la République française. (Viz 117)

5. jde-li o pravidelné opakování něčeho každý týden téhož dne:

Le jeudi, je vais à la bibliothèque.

*Ve čtvrtek (každý čtvrtek) chodívám do knihovny.*

6. v datu a u svátků:

Le 28 octobre 1918

*28. říjen 1918*

Mardi le 1<sup>er</sup> juin

Le mardi 1<sup>er</sup> juin

*V úterý 1. června*

La Saint-Sylvestre tombe un lundi.

*Silvestr připadá na pondělí.*

Je partirai le 11 ct (le onze courant).

*Odjedu 11. t. m.*

7. u řadových číslovek:

C'était le troisième jour de mon séjour dans cette ville.

*Byl(o) to třetí den mého pobytu v tomto městě.*

C'est la première et la dernière fois que j'y suis allé.

*Je to poprvé a naposled, co jsem tam šel.*

Pozn. 1. V telegrafickém slohu se členu neužívá: Paris, 3 mai. Troisième jour de notre séjour. Deuxième représentation.

2. Používání členu u třetího stupně příd. jmen – viz 95.

8. před názvy jednotek míry, hmotnosti apod., slouží-li k označení ceny:

Maman a payé ces bananes 10 francs le kilo.

*Maminka platila tyhle banány 10 franků (za) kilo. (... po 10 francích.)*

Ces mouchoirs se vendent 60 couronnes la douzaine.

*Tyhle kapesníky se prodávají po 60 korunách za tucet.*

J'ai payé ce tissu 400 couronnes le mètre.

*Platil jsem tuhle látku 400 korun metr.*

9. při zdůraznění jiného počtu vyjádřeného číslovkou:

J'ai vu les deux sœurs au théâtre.

*Viděl jsem obě sestry v divadle.*

Les 28 membres de l'équipage ont été sauvés.

*Všech 28 členů posádky bylo zachráněno.*

10. má-li za sebou it nevyjádřené podstatné jméno (viz obdobnou funkci členu neurčitěho 109-5):

Il y a deux voies: il s'agit de choisir la bonne.

*Jsou dvě cesty: jde o to zvolit si tu správnou (dobrou).*

La ou les rencontres au sommet peuvent être utiles.

*Vrcholná schůzka nebo vrcholné schůzky mohou být užitečné.*

11. jde-li o vytčení nebo zdůraznění vynikajícího prvku nebo jedince: L'œuf n'est pas qu'un aliment, il est l'aliment.

*Veje není jen tak nějaký pokrm; je to pokrm s velkým P.*

Picasso – pour des millions d'hommes, il est le peintre.

*Picasso – pro milióny lidí je malíř s velkým M. (... skutečný malíř, ... ten pravý malíř)*

12. u vlastních jmen osob, a to

• a) v postavení před vlastním jménem v množném čísle – k označení rodiny nebo rodu:

Les Pichon ont déménagé.

*Pichonovi se odstěhovali (přestěhovali).*

Les Valois succédèrent aux Capétiens [kapesjě] en 1328.

*Rod Valois nastoupil po Kapetovcích v r. 1328.*

Pozn. 1. Pravopis příjmení a šlechtických rodů viz 52-2. – Viz též 457-2-g.

– k označení typu osobnosti:

Les Beethoven sont rares.

*(Takových) Beethovenů je málo.*

Pozn. 2. Obdobná funkce členu neurčitěho viz 109-4.

3. V jedn. čísle se vyskytuje člen určitý v této funkci u vlastních jmen osobních hlavně italského původu: le Titien, le Caravage aj. – Také u jmen slavných zpěvaček, např. la Malibran. – Užití členu určitého v této funkci v jazyce lidovém, např.: Que fait la Louissette ?